



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

ACCORDO DI PARTENARIATO (IN ITALIANO) TRA

LAB.IN.S. SC Impresa Sociale, con sede legale in Torino, via Cernaia n° 24, C.F. 10850930016 e P.IVA 1085093001, iscritta al Registro delle Imprese di Torino Numero TO - 1167110, OID number: E10064213 nella persona della legale rappresentante Isabella Brossa nata a Torino il 07/10/1974 e residente a Torino, via Duchessa Jolanda 7 Scala A CF BRSSL74R47L219U, recapito telefonico 0119452994 email/PEC labins@epec.it
in qualità di "Soggetto Capofila" del Partenariato.

E

L'Associazione VOCI ERRANTI, con sede legale in Savigliano, via Ferreri, n°40, C.F. 02829520044 e P.IVA 02829520044, OID number: E10322793 nella persona della legale rappresentante Maria Grazia Isoardi, nata a Saluzzo il 17/01/1960 e residente a Savigliano, via Garibaldi n°5, CF: SRDMGR60A57H727F, recapito telefonico: +39 3403732192, email/PEC: grazia.isoardi@gmail.com, info@vocierranti.org, associazione.vocierranti@pec.it in qualità di "Partner" del Partenariato

E

L'Associazione HESTIA, con sede legale in Las Palmas de Gran Canaria, via Antonio y María Manrique, n° 8, C.F. G-76015726 e P.IVA G-76015726, OID number: E10033882 nella persona della legale rappresentante Juan Carlos Martín Quintana nato a Las Palmas de Gran Canaria il 23/05/1961 e residente a Las Palmas de Gran Canaria, Calle Poetisa Pino Betancor, 1, DNI 42800420L, recapito telefonico +34 609 763685, email/PEC info@asociacionhestia.org / juancarlos.martin@ulpgc.es in qualità di "Partner" del Partenariato.

di seguito anche congiuntamente denominati «le Parti».

PREMESSO CHE

L'Agenzia Nazionale Erasmus+ Indire ha approvato la candidatura per il progetto KA2 Partenariati su Piccola Scala, codice progetto 2023-2-IT02-KA210-ADU-000180648 e titolo "AL LIMITE: il teatro come strumento per una genitorialità possibile", in data 23/02/2024 con un punteggio pari a 98/100.

La sovvenzione approvata per la realizzazione del progetto, corrispondente all'importo forfettario richiesto nel modulo di candidatura per tutto il partenariato, è pari a Euro 60.000,00.

TUTTO QUANTO PREMESSO

tra le Parti come sopra rappresentate, si sottoscrive il seguente

ACCORDO DI PARTENARIATO

Articolo 1 – Oggetto dell'Accordo

Con il presente Accordo le Parti intendono regolamentare i rapporti e le modalità di interazione e funzionamento del partenariato e disciplinare i singoli ruoli e compiti nonché gli impegni reciproci, inclusi quelli finanziari.



Le Parti si impegnano a realizzare il programma delle attività previste dal Progetto "AL LIMITE: il teatro come strumento per una genitorialità possibile" (di seguito denominato, il "Progetto").

Articolo 2 - Durata del progetto e durata dell'accordo

La durata del Progetto è stabilita dal 01/05/2024 al 31/10/2025.

Il periodo di eleggibilità dei costi di cui al presente accordo è stabilito dal 01/05/2024 al 31/10/2025.

Articolo 3 – Impegni delle Parti

Le Parti si impegnano a:

- a) realizzare le attività di propria competenza previste rispettando il cronoprogramma, i tempi di esecuzione e le modalità definite dall'Accordo di Partenariato e dal Progetto;
- b) presentare a Labins le fatture, quietanzate a giustificazione delle spese sostenute e altra documentazione a supporto della rendicontazione;
- c) rimborsare le somme indebitamente percepite sul conto eventualmente indicato dal Soggetto capofila, in caso di costi non ammissibili o a seguito o in caso di accertamento di sanzioni amministrative e riduzioni;
- d) mantenere i requisiti definiti da Progetto per tutta la durata dell'Accordo;
- e) facilitare il capofila nelle attività di coordinamento e di monitoraggio;
- f) conservare tutti i documenti originali, in particolare i registri contabili e fiscali, memorizzati su qualsiasi supporto appropriato, compresi gli originali digitalizzati se autorizzati dalle rispettive leggi nazionali e alle condizioni ivi stabilite, per un periodo di 5 anni a partire dalla data di pagamento del saldo della sovvenzione.

Articolo 4 – Responsabilità e compiti del Soggetto Capofila

Labins capofila, quale unico referente nei rapporti con l'Agenzia Nazionale Erasmus Plus Indire e responsabile della realizzazione del progetto, si impegna a:

- assicurare il coordinamento garantendo la corretta realizzazione di tutte le attività previste dal Progetto e monitorare in itinere il rispetto degli impegni assunti da ciascun Partner segnalando tempestivamente eventuali ritardi e/o inadempimenti e/o eventi che possano incidere sulla composizione del Partenariato e/o sulla realizzazione del Progetto;
- realizzare le attività di monitoraggio e valutazione di cui al work package 1 (WP 1 - Gestione del progetto e attività di monitoraggio e valutazione);
- Verificare l'avanzamento finanziario e la rendicontazione economica del Progetto;
- ricevere le risorse dall'Agenzia Nazionale Erasmus Plus Indire e provvedere con tempestività alla loro ripartizione ai singoli come da accordo di partenariato e sulla base delle spese da loro effettivamente sostenute, rendicontate e riconosciute.

Articolo 5 – Responsabilità e compiti dei Partner

I Partner si impegnano a:

- realizzare le attività previste da progetto, come da budget allegato, con particolare riferimento all'implementazione dei work packages 2 (WP 2 - Scambio di esperienze dei partner in Italia) e 4 (WP 4 - Attuazione delle azioni pilota "teatro in carcere" in Italia) per l'Associazione Voci Erranti, 3 (WP 3 - Scambio di esperienze dei partner in Spagna) e 5 (WP 5 - Realizzazione di azioni pilota "teatro in carcere" in Spagna) per l'Associazione Hestia;



- supportare il Soggetto capofila nella realizzazione del work package 6 (WP 6 - Divulgazione);
- partecipare con regolarità alle riunioni organizzative e di monitoraggio che verranno programmate;
- fornire i documenti di rendicontazione delle attività svolte nei tempi e nei modi concordati attraverso gli strumenti che verranno forniti dal Capofila;
- raccogliere i dati e le informazioni economiche;
- comunicare tempestivamente qualsiasi eventuale variazione progettuale e/o di personale coinvolto specificandone le caratteristiche;
- coinvolgere e curare le relazioni con i soggetti istituzionali (carceri) e gli operatori che verranno coinvolti;
- rispettare le regole per la comunicazione esterna dettate dal Bando Erasmus e di informare preventivamente il Capofila per tutto quanto riguarda la promozione o comunicazione riguardante le attività di progetto.

Articolo 6 – Modalità organizzative

Per consentire il buon andamento del Progetto sia dal punto di vista del rispetto dei **contenuti** e della **tempistica** in cui svolgere le attività si definisce che:

- **il personale impiegato** nel Progetto dovrà dimostrare di avere una comprovata esperienza di lavoro nella gestione di attività teatrali svolte all'interno del carcere e in tempi recenti.

Inoltre si richiede ai partner di inviare al Capofila la **documentazione di Progetto** sia rispetto alle **attività svolte** che dal punto di vista **amministrativo** attraverso le schede predisposte da Labins, in particolare:

1. Il Partner fornirà al soggetto capofila tutte le informazioni e i documenti necessari per la preparazione del 1° rapporto sullo stato di avanzamento dei lavori relativo al periodo dal 01.05.2024 al 31.12.2024 e, se del caso, le copie di tutti i documenti giustificativi necessari compilati e firmati dal rappresentante legale entro il 31.12.2024.
2. Il Partner fornirà al soggetto capofila tutte le informazioni e i documenti necessari per la preparazione del 2° rapporto intermedio per il periodo dal 01.01.2025 al 30.04.2025 e, se del caso, le copie di tutti i documenti giustificativi necessari compilati e firmati dal rappresentante legale entro il 30.04.2025.
3. Il Partner fornirà al soggetto capofila tutte le informazioni e i documenti necessari per la preparazione del rapporto finale per il periodo dal 01.05.2025 al 31.10.2025 e, se del caso, le copie di tutti i documenti giustificativi necessari compilati e firmati dal rappresentante legale entro il 31.10.2025.

Per consentire il buon andamento del Progetto dal punto di vista **della Comunicazione interna e all'esterno** delle attività svolte nell'ambito del progetto si definisce che:

- il capofila s'impegna a favorire la comunicazione tra tutti i soggetti coinvolti nel Progetto attraverso l'utilizzo di strumenti che consentano di conoscere in modo aggiornato e completo l'andamento del Progetto e quindi di intervenire tempestivamente laddove vi siano problematiche.
- I partner valorizzano il sostegno ricevuto nell'ambito del programma Erasmus+ in tutte le comunicazioni e nel materiale promozionale, compresi i siti web e i social media.
- entrambe le parti includeranno in tutte le comunicazioni del Progetto il logo del programma Erasmus+ insieme a una dichiarazione di co-finanziamento, che menzioni il sostegno dell'UE. Il documento di riferimento è: *"The use of the EU emblem in the context of EU Programmes 2021-27"*.



Articolo 7 – Decorrenza e Durata

Il presente Accordo di Partenariato, allegato a copia del Progetto definitivo approvato decorre dalla data della sua sottoscrizione e fino al 31/10/2025 (si precisa che la validità dell'Accordo di Partenariato dovrà essere garantita almeno sino alla conclusione del Progetto, che potrà avere la durata massima di 18 mesi dall'effettivo inizio delle attività).

Articolo 8 – Erogazione dei contributi

1. Il Soggetto capofila si impegna a trasferire i fondi ai partner, rispettivamente, 17.640,00 euro all'Associazione Voci Erranti e 17.640,00 euro all'Associazione Hestia, per l'attuazione delle attività come da budget in dettaglio allegato, secondo le tranches come di seguito elencate:
 - la **prima tranche** di 10.584,00 euro, pari al 60% dell'importo totale della sovvenzione del partner, entro 14 giorni dall'entrata in vigore dell'accordo;
 - la **seconda tranche** di 3.528,00 euro, pari al 20% dell'importo totale della sovvenzione del partner, dopo l'approvazione della 2° relazione intermedia da parte dell'Agenzia italiana Erasmus Plus;
 - la **terza tranche** di 3.528,00 euro, pari al 20% dell'importo totale a cui il partner ha diritto, entro 14 giorni dal ricevimento del pagamento del saldo da parte dell'Agenzia nazionale Erasmus+, dopo l'approvazione della relazione finale.
2. L'anticipo sarà versato dal Soggetto capofila sulla base del presente accordo.
3. Il partner regolerà l'anticipo ricevuto presentando al soggetto capofila una nota contabile che specifichi le voci di bilancio suddivise per categorie di costo:
 - WP 1: Gestione del progetto e attività di monitoraggio e valutazione
 - WP 2: Scambio di esperienze dei partner in Italia
 - WP 3: Scambio di esperienze dei partner in Spagna
 - WP 4: Attuazione delle azioni pilota "teatro in carcere" in Italia
 - WP 5: Realizzazione di azioni pilota "teatro in carcere" in Spagna
 - WP 6: Divulgazione
4. Tutti i documenti finanziari relativi all'attuazione del progetto devono essere descritti in modo da indicare chiaramente la loro assegnazione al progetto e contenere la seguente dicitura: "Cofinanziato dall'Unione Europea".
5. Tutti i pagamenti tra il soggetto capofila e il Partner avranno una forma di anticipo in attesa dell'approvazione da parte dell'Agenzia Nazionale della relazione finale, della ripartizione dei costi e della valutazione della qualità dei risultati del Progetto.
6. Tutte le entrate generate dal Progetto e ricevute dal Partner devono essere indicate nel rendiconto finanziario e limitare il contributo finanziario di Erasmus + all'importo necessario per bilanciare le entrate e le uscite. Tutte le entrate devono essere comunicate al soggetto capofila.

Parte del contributo (come indicato nel Progetto) potrà essere utilizzato per l'acquisto di:

- beni e strumentazione tecnologica che rimarranno a disposizione del carcere anche per future attività (computer, attrezzature sceniche, ecc.);
- vettovaglie per realizzare l'evento condiviso tra famiglie, detenuti e operatori del carcere previsto alla fine della performance;



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

- materiali necessari per la realizzazione delle attività teatrali previste dal Progetto (costumi, scenografie, ecc).

Tali spese saranno rendicontate dai partner attraverso la presentazione delle fatture e delle pezze giustificative emesse al momento dell'acquisto.

Articolo 9 – Responsabilità e Recesso

Fermo restando il presente Accordo di Partenariato, le Parti prendono atto che gli obblighi e impegni previsti Programma Erasmus+ KA2 2023 Partenariati su Piccola Scala settore Educazione degli Adulti KA210-ADU, gravano singolarmente su ciascuno di essi, fatta eccezione per gli obblighi stabiliti esclusivamente a carico del Soggetto Capofila.

Il Soggetto Capofila può risolvere il contratto se il Partner ha adempiuto in modo inadeguato o non ha adempiuto a uno qualsiasi degli obblighi contrattuali, nella misura in cui ciò non sia dovuto a cause di forza maggiore, dopo che la notifica al Partner tramite lettera raccomandata è rimasta senza effetto per un mese.

Il Partner dovrà notificare immediatamente al Soggetto Capofila, fornendo tutte le informazioni pertinenti, qualsiasi evento che possa pregiudicare l'esecuzione del presente contratto.

In caso di cessazione della partecipazione all'Azione, il Partner riceverà un pagamento rateale basato sulla relazione delle attività realizzate e sulla relazione finanziaria effettuata fino alla data di cessazione. L'importo sarà determinato proporzionalmente all'attuazione delle componenti e della qualità dell'Azione. Qualora il Partner riceva il pagamento ma termini la sua partecipazione all'Azione senza aver completato le attività assegnate in base alla tempistica e al calendario adottati, in tal caso, il Partner si impegna a restituire il pagamento entro 7 giorni lavorativi.

Articolo 10 - Proprietà e utilizzo dei risultati del progetto

I beneficiari del contributo di cui al presente accordo mantengono la proprietà dei risultati del Progetto, compresi i diritti di proprietà industriale e intellettuale, nonché delle relazioni e degli altri documenti ad esso relativi.

Il Partner si impegna a diffondere informazioni liberamente accessibili sulle attività di attuazione del Progetto a livello nazionale e (se del caso) internazionale.

Il Partner e il soggetto capofila si impegnano a fornire libero accesso con licenze aperte ai risultati sviluppati nell'ambito del Progetto.

Articolo 11 – Trattamento dati personali

Le modalità e le finalità dei trattamenti dei dati personali gestiti nell'ambito delle attività svolte in virtù del presente Accordo saranno improntate ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e al rispetto del Regolamento (UE) 2016/679 e del d.lgs. 196/2003, come modificato dal d.lgs. 101/2018. Ai fini esecutivi dell'Accordo, i flussi informativi tra le parti, in modalità telematica o cartacea, saranno improntati al rispetto della vigente normativa in tema di protezione dei dati personali, in aderenza alle misure tecnico-organizzative dettate dal Garante per la protezione dei dati personali in tema di trasmissione e/o di accesso telematico sicuro alle informazioni oggetto di scambio per le rispettive finalità istituzionali dei soggetti coinvolti.

Articolo 12 – Disposizioni finali



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Nessuna modifica o emendamento al presente Accordo potrà avere efficacia a meno che non sia stata precedentemente approvata in modo specifico, per iscritto, da tutte le Parti. In nessun caso potranno essere vincolanti accordi verbali o comunque non conformi alla precedente disposizione.

Il presente Accordo è soggetto alla, ed interpretato ai sensi della, legge italiana. Per ogni controversia derivante dall'esecuzione, interpretazione, risoluzione dell'Accordo, o ad essa comunque collegata e/o dipendente, sarà esclusivamente competente il Foro di Torino.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

ACUERDO DE ASOCIACIÓN ENTRE (EN ESPAÑOL)

LAB.IN.S. SC Impresa Sociale, con domicilio social en Turín, vía Cernaia n° 24, C.F. 10850930016 y número de IVA 1085093001, inscrita en el Registro Mercantil de Turín con número TO - 1167110, número OID: E10064213 en la persona de la representante legal Isabella Brossa nacida en Turín el 10/07/1974 y residente en Turín, vía Duchessa Jolanda 7 Scala A CF BRSSLL74R47L219U, número de teléfono 01119452994 correo electrónico/PEC labins@epec.it como "Socio Coordinador" de la Asociación.

Y

L'Associazione VOCI ERRANTI, con domicilio social en Savigliano, via Ferreri, n°40, C.F. 02829520044 e P.IVA 02829520044, OID number: E10322793 en la persona de representante legal Maria Grazia Isoardi, nacido en Saluzzo el 17/01/1960 y residente en Savigliano, via Garibaldi n°5, CF: SRDMGR60A57H727F, número de teléfono: +39 3403732192 correo electrónico/PEC: grazia.isoardi@gmail.com, info@vocierranti.org, associazione.vocierranti@pec.it in qualità di "Partner" del Partenariato

Y

L'Associazione HESTIA, con domicilio social en Las Palmas de Gran Canaria, via Antonio y María Manrique, n° 8, C.F. G-76015726 e P.IVA G-76015726, OID number: E10033882 en la persona de representante legal Juan Carlos Martín Quintana nacido en Las Palmas de Gran Canaria el 23/05/1961 y residente en Las Palmas de Gran Canaria, Calle Poetisa Pino Betancor, 1, DNI 42800420L, número de teléfono +34 609 763685, correo electrónico/PEC info@asociacionhestia.org / juancarlos.martin@ulpgc.es in qualità di "Partner" del Partenariato

en adelante también denominadas conjuntamente "las Partes".

DADO QUE

La Agencia Nacional Italiana Erasmus+ Indire aprobó la solicitud para el proyecto KA2 Small Scale Partnership, código de proyecto 2023-2-IT02-KA210-ADU-000180648 y título "AL LIMITE: el teatro como herramienta para una paternidad posible", el 23/02/2024 con una puntuación de 98/100.

La subvención aprobada para la ejecución del proyecto, correspondiente a la suma global solicitada en el formulario de solicitud para toda la asociación, asciende a 60.000,00 euros.

POR TODO LO ANTERIOR

entre las Partes representadas anteriormente, se firma el siguiente

ACUERDO DE ASOCIACIÓN

Artículo 1 – Objeto del Acuerdo

Con este Acuerdo, las Partes pretenden regular las relaciones y los métodos de interacción y funcionamiento de la asociación y regular los roles y tareas individuales, así como los compromisos mutuos, incluidos los financieros.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Las Partes se comprometen a implementar el programa de actividades previsto por el Proyecto "AL LIMITE: el teatro como herramienta para una paternidad posible" (en adelante, el "Proyecto").

Artículo 2 - Duración del proyecto y duración del acuerdo

La duración del Proyecto se establece del 05/01/2024 al 31/10/2025.

El período de subvención de los costes al que se refiere este acuerdo se establece del 05/01/2024 al 31/10/2025.

Artículo 3 – Compromisos de las Partes

Las Partes se comprometen a:

- a) realizar las actividades dentro de su competencia previstas respetando el cronograma, los tiempos de ejecución y los métodos definidos por el Acuerdo de Asociación y el Proyecto;
- b) presentar a Labins las facturas, recibos que justifiquen los gastos incurridos y demás documentación que respalde la declaración;
- c) reembolsar las sumas recibidas indebidamente en la cuenta indicada por el Socio Coordinador, en caso de costes no subvencionables o después o en caso de aplicación de sanciones y reducciones administrativas;
- d) mantener los requisitos definidos por Progetto durante toda la vigencia del Acuerdo;
- e) facilitar al Socio Coordinador las actividades de coordinación y seguimiento;
- f) conservar todos los documentos originales, en particular los registros contables y fiscales, almacenados en cualquier soporte adecuado, incluidos los originales digitalizados si lo autorizan las respectivas leyes nacionales y en las condiciones allí establecidas, durante un período de 5 años a partir de la fecha de pago del saldo de la subvención.

Artículo 4 – Responsabilidades y tareas del socio principal

El Socio Coordinador, único punto de contacto en las relaciones con la Agencia Nacional Erasmus Plus Indire y responsable de la implementación del proyecto, se compromete a:

- asegurar la coordinación garantizando la correcta implementación de todas las actividades previstas por el Proyecto y a monitorear continuamente el cumplimiento de los compromisos asumidos por cada Socio informando oportunamente cualquier retraso y/o incumplimiento y/o eventos que puedan afectar la composición de la Asociación y/o la implementación del proyecto;
- llevar a cabo las actividades de seguimiento y evaluación mencionadas en el paquete de trabajo 1 (WP 1 - Gestión de proyectos y actividades de seguimiento y evaluación);
- Verificar el avance financiero y los informes económicos del Proyecto;
- recibir la subvención de la Agencia Nacional Erasmus Plus Indire y distribuirla rápidamente a los Socios según el acuerdo de asociación y sobre la base de los gastos realmente incurridos, informados y reconocidos.

Artículo 5 – Responsabilidades y tareas de los Socios

Los Socios se comprometen a:

- llevar a cabo las actividades previstas por el proyecto, según el presupuesto adjunto, con especial referencia a la implementación de los paquetes de trabajo 2 (WP 2 - Intercambio de experiencias de socios en Italia) y 4 (WP 4 - Implementación del "teatro en prisión" acciones piloto en Italia) para la



Asociación Voci Erranti, 3 (WP 3 - Intercambio de experiencias de socios en España) y 5 (WP 5 - Implementación de acciones piloto de “teatro en prisión” en España) para la Asociación Hestia;

- apoyar al Socio Coordinador en la implementación del paquete de trabajo 6 (WP 6 - Difusión);
- participar periódicamente en las reuniones de organización y seguimiento que se programen;
- proporcionar documentos informativos de las actividades realizadas dentro de los tiempos y en la forma acordada a través de las herramientas que le proporcionará el Socio Coordinador;
- recopilar datos e información económicos;
- comunicar oportunamente cualquier cambio al proyecto y/o al personal involucrado, especificando sus características;
- involucrar y mantener relaciones con los sujetos institucionales (prisiones) y operadores que estarán involucrados;
- respetar las normas de comunicación externa dictadas por la Convocatoria Erasmus e informar previamente al Socio Coordinador sobre todo lo relativo a la promoción o comunicación de las actividades del proyecto.

Artículo 6 – Métodos organizativos

Para permitir el buen funcionamiento del Proyecto tanto desde el punto de vista del respeto a los **contenidos** como a los **tiempos** en que se desarrollan las actividades, se define que:

- El **personal empleado** en el Proyecto deberá acreditar experiencia laboral reciente y comprobada en la dirección de actividades teatrales realizadas dentro del centro penitenciario.

Además, se solicita a los Socios que envíen la **documentación del Proyecto** al Socio Coordinador tanto con respecto a las **actividades realizadas** como desde un punto de vista **administrativo** a través de los formularios preparados por Labins, en particular:

1. Los Socios proporcionarán al Socio Coordinador toda la información y los documentos necesarios para la preparación del primer informe sobre el avance de las actividades correspondiente al período comprendido entre el 01.05.2024 y el 31.12.2024 y, si fuera necesario, copia de todos los documentos justificativos necesarios cumplimentados y firmados por el representante legal antes del 31.12.2024.
2. Los Socios proporcionarán a la entidad principal toda la información y los documentos necesarios para la preparación del segundo informe intermedio para el período comprendido entre el 01.01.2025 y el 30.04.2025 y, si fuera necesario, copia de todos los documentos necesarios cumplimentados y firmados por el representante legal antes del 30.04.2025.
3. Los Socios proporcionarán al Socio Coordinador toda la información y documentos necesarios para la elaboración del informe final para el período del 01.05.2025 al 31.10.2025 y, si fuera necesario, copia de todos los documentos necesarios cumplimentados y firmados por el representante legal antes del 31.10.2025.

Para permitir el buen avance del Proyecto desde el punto de vista de la **comunicación interna y externa** de las actividades realizadas dentro del proyecto, se define que:

- El Socio Coordinador se compromete a fomentar la comunicación entre todos los sujetos involucrados en el Proyecto mediante el uso de herramientas que permitan conocer de manera actualizada y completa el avance del Proyecto y por tanto intervenir rápidamente cuando existan problemas.



- Los Socios darán visibilidad al Proyecto y a la subvención recibida del programa Erasmus+ en todas las comunicaciones y material promocional, incluidos sitios web y redes sociales.
- Ambas partes incluirán el logotipo del programa Erasmus+ junto con una declaración de cofinanciación, mencionando el apoyo de la UE, en todas las comunicaciones del proyecto. El documento de referencia es: *“El uso del emblema europeo en el contexto de los Programas de la UE 2021-27”*.

Artículo 7 – Fecha de vigencia y duración

Este Acuerdo de Asociación, adjunto a una copia del Proyecto final aprobado, se extiende desde la fecha de su firma hasta el 31/10/2025 (se especifica que la validez del Acuerdo de Asociación debe garantizarse al menos hasta la conclusión del Proyecto, que podrá tener una duración máxima de 18 meses desde el inicio efectivo de actividades).

Artículo 8 – Desembolso de contribuciones

1. El Socio Coordinador se compromete a transferir fondos a los Socios, respectivamente, 17.640,00 euros a la Asociación Voci Erranti y 17.640,00 euros a la Asociación Hestia, para la ejecución de las actividades según el presupuesto detallado adjunto, según los pagos que se detallan a continuación:
 - **el primer pago** de 10.584,00 euros, equivalente al 60% del importe total de la subvención del Socio, dentro de los 14 días siguientes a la entrada en vigor del Acuerdo;
 - **el segundo pago** de 3.528,00 euros, equivalente al 20% del importe total de la subvención del Socio, tras la aprobación del segundo informe intermedio de la Agencia Nacional Italiana Erasmus+ Indire;
 - **el tercer pago** de 3.528,00 euros, equivalente al 20% del importe total al que tiene derecho el Socio, dentro de los 14 días siguientes a la recepción del pago del saldo por parte de la Agencia Nacional Italiana Erasmus+ Indire, tras la aprobación del informe final.
2. El anticipo será pagado por el Socio Coordinador sobre la base de este acuerdo.
3. Los Socios liquidarán el anticipo recibido presentando al responsable una nota contable en la que se especificarán las partidas presupuestarias divididas en categorías de costes:
 - WP 1: Gestión de proyectos y actividades de seguimiento y evaluación
 - WP 2: Intercambio de experiencias de socios en Italia
 - WP 3: Intercambio de experiencias de socios en España
 - WP 4: Implementación de las acciones piloto “teatro en prisión” en Italia
 - WP 5: Implementación de acciones piloto de “teatro en prisión” en España
 - WP 6: Difusión
4. Todos los documentos financieros relacionados con la ejecución del proyecto deberán describirse de forma que indiquen claramente su asignación al proyecto y deben contener el siguiente texto: “Cofinanciado por la Unión Europea”.
5. Todos los pagos entre el Socio Coordinador y los Socios se realizarán en forma de anticipo pendiente de la aprobación por parte de la Agencia Nacional Italiana Erasmus+ Indire del informe final, el desglose de costos y la evaluación de calidad de los resultados del Proyecto.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

6. Todos los ingresos generados por el Proyecto y recibidos por cada uno de los Socios deben indicarse en el estado financiero y limitar la contribución financiera de Erasmus+ a la cantidad necesaria para equilibrar los ingresos y gastos. Todos los recibos deben reportarse al Socio Coordinador.

Parte della subvención (como se indica en el Proyecto) podrá utilizarse para adquirir:

- bienes y equipos tecnológicos que quedarán a disposición del centro penitenciario para futuras actividades (computadoras, equipamiento escénico, etc.);
- suministros para crear el evento compartido entre familias, presos y trabajadores penitenciarios programado al final de la actuación;
- materiales necesarios para la realización de las actividades teatrales previstas por el Proyecto (vestuario, decorados, etc.).

Estos gastos serán justificados por los Socios mediante la presentación de las facturas y justificantes emitidos en el momento de la compra.

Artículo 9 – Responsabilidad y Retiro

Sin perjuicio de este Acuerdo de Asociación, las Partes reconocen que las obligaciones y compromisos previstos en el Programa Erasmus+ KA210-ADU Asociaciones a pequeña escala en el sector de la Educación de Adultos, pesan individualmente sobre cada una de ellas, con excepción de las obligaciones establecidas exclusivamente para el Socio Coordinador.

El Socio Coordinador puede rescindir el contrato si el Socio ha cumplido indebidamente o no ha cumplido alguna de sus obligaciones contractuales (en la medida en que ello no se deba a razones de fuerza mayor) después de un mes de la notificación al Socio por carta certificada.

El Socio deberá notificar inmediatamente al Socio Coordinador, proporcionando toda la información relevante, de cualquier acontecimiento que pueda poner en peligro la ejecución del presente contrato.

En caso de finalización de la participación en el Proyecto, el Socio recibirá un pago fraccionado basado en el informe de actividades realizadas y el informe financiero realizado hasta la fecha de finalización. El importe se determinará proporcionalmente a la implementación de las actividades y a la calidad del Proyecto.

Si el Socio recibe el pago pero finaliza su participación en el Proyecto sin haber completado las actividades asignadas según el cronograma y calendario acordados, el Socio se compromete a devolver el pago en un plazo de 7 días laborables.

Artículo 10 - Propiedad y uso de los resultados del proyecto

Los beneficiarios de la subvención del presente Acuerdo conservan la propiedad de los resultados del Proyecto, incluidos los derechos de propiedad industrial e intelectual, así como de los informes y demás documentos relativos al mismo.

Los Socios se comprometen a difundir información de libre acceso sobre las actividades de implementación del Proyecto a nivel nacional y (si corresponde) internacional.

Los Socios y el Socio Coordinador se comprometen a compartir gratuitamente y con licencias abiertas los resultados desarrollados dentro del Proyecto.

Artículo 11 – Tratamiento de datos personales

Los métodos y finalidades del tratamiento de datos personales gestionados como parte de las actividades realizadas en virtud del presente Acuerdo se basarán en los principios de corrección, licitud y transparencia y el cumplimiento del Reglamento (UE) 2016/679 y el Decreto Legislativo 196/2003. modificado por el



Artículo 12 – Disposiciones finales

Este Acuerdo está sujeto e interpretado de conformidad con la ley italiana. Para cualquier disputa que surja de la ejecución, interpretación, terminación del Acuerdo, o en cualquier caso relacionada y/o dependiente del mismo, el Tribunal de Turín tendrá jurisdicción exclusiva.

data - echa _____ CIF: G-76015726
(per/para la Asociación Hestia)